|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  | wordml://75.png | |  | | --- | | **TG/14/10(proj.8)** | | **ORIGINAL :** Anglais | | **DATE :** 2023-10-04 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **POMMIER** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Code(s) UPOV : MALUS\_DOM | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Malus domestica* (Suckow) Borkh. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *établis par un expert de l'Allemagne* | | *pour examen par le*  *Comité technique à sa cinquante-neuvième session,*  *qui se tiendra à Genève les 23 et 24 octobre 2023* | | | | |  |  |  | | *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*  *Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie. Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Malus domestica* (Suckow) Borkh. | | |  | | --- | | Apple | | |  | | --- | | Pommier,  Pommier commun | | |  | | --- | | Apfel, Kultur-Apfel | | |  | | --- | | Manzano | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. | | | |  |  |  | |
| |  | | --- | | **DOCUMENTS CONNEXES** | |  | | Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. | |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Autres documents connexes de l’UPOV : | |  | | --- | | TG/163 Porte-greffes du pommier  TG/192 Pommier Ornemental | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | SOMMAIRE | PAGE | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [4](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [6](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [7](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [26](#Section8) | |  | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [26](#Section8-1) |  | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [26](#Section8-2) |  | | 8.3 | Échelle BBCH des stades phénologiques pour les fruits à pépins………………………………………….. | [36](#Section9) |  | | 8.4 | Autres noms des variétés indiquées à titre d'exemple............................................................................... | [39](#Section9) |  | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [40](#Section9) | |  |  |  | | 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [41](#Section10) | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Malus domestica* (Suckow) Borkh., à l’exception des variétés utilisées uniquement comme variétés de porte-greffes (voir le TG/163) ou uniquement comme variétés ornementales (voir le TG/192). | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme de d’arbres, sur un porte greffes défini par les autorités compétentes, ou sous forme de rameaux ou de greffons. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | a) pour les variétés résultant d’une hybridation :  5 arbres; 5 rameaux ou 5 bois dormants suffisants pour une greffe;  b) pour les variétés résultant d’une mutation :  10 arbres; 10 rameaux ou 10 bois dormants suffisants pour une greffe. | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |
| 3. | Méthode d’examen | |
|  |  | |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Les deux cycles de végétation indépendants peuvent être observés à partir d’une plantation unique, examinée sur deux cycles de végétation distincts. | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | Il est notamment essentiel que les arbres produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification. | | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | Le cycle de végétation est constitué par la durée d’une seule saison de végétation, qui commence avec la période de dormance, se poursuit par le débourrement (floraison ou croissance végétative), la floraison et la récolte des fruits et s’achève lorsque la période de dormance suivante commence. | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.1.5 | | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. | |
|  |  | |
| *3.2* | *Lieu des essais* | |
|  |  | |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. | |
|  |  | |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. | |
|  |  | |
| 3.3.2 | Le stade optimal de développement pour l’observation de chaque caractère est indiqué par une référence dans le tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque référence sont décrits au chapitre 8.3. | |
|  |  | |
| *3.4* | *Protocole d’essai* | |
|  |  | |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | | |  | | --- | | 3.4.1 | | |  | | --- | | Pour les variétés résultant d’une hybridation, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 arbres au moins. | | |  |  | | |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Pour les variétés résultant d’une mutation, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 arbres au moins. | | | | |
|  |  | |
| |  | | --- | | 3.4.3 | | |  | | --- | | Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. | | |
|  |  | |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* | |
|  |  | |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 3 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 3 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type.  Dans le cas d’observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2 au moins. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés résultant d’une hybridation, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors type n’est tolérée. | |
|  |  |
| 4.2.4 | |  | | --- | | F Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés résultant d’une mutation, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 10 plantes, 1 plante hors type est tolérée. | |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Arbre : type (caractère 2) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Seulement les variétés avec Type d'arbre : ramifié : Arbre : port (caractère 3) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Fruit : forme (caractère 26) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Fruit : teinte du lavis (caractère 30) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Fruit : surface relative du lavis (caractère 32) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Fruit : répartition du lavis (caractère 33) | | | |  | | --- | | g) | |  | |  | | --- | | Fruit : couleur principale de la chair (caractère 45) | | | |  | | --- | | h) | |  | |  | | --- | | Époque du début de la floraison (caractère 49) | | | |  | | --- | | i) | |  | |  | | --- | | Époque de maturité pour la consommation (caractère 51) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties  Exemples  Beispielssorten  Variedades ejemplo | Note | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(f) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Échelle des stades de croissance Voir l’explication du tableau des caractères au chapitre 8.3 | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties  Exemples  Beispielssorten  Variedades ejemplo | Note/  Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: vigor** | | | |  | | --- | | **Arbre : vigueur** | | | |  | | --- | | **Baum: Wuchsstärke** | | |  | | --- | | **Árbol: vigor** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Grenadier,  Nield’s Drooper | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil | James Grieve, Redkan | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Alkmene, Regine | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio | Piros, Pomforyou, Renora | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Gala, Pinova, Trajan | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte | Dalili, Pia, Pivita | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Elstar, Rafzubin, Santana | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Bay 3484, Collina,  Cripps Pink | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Gloster, Ingrid Marie | 9 |
| **2.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: type** | | | |  | | --- | | **Arbre : type** | | | |  | | --- | | **Baum: Typ** | | |  | | --- | | **Árbol: tipo** | |  |  |
|  |  | columnar | | columnaire | | säulenförmig | columnar | MacExcel, Wijcik | 1 |
|  |  | ramified | | ramifié | | verzweigt | ramificado | Elstar, Golden Delicious | 2 |
| **3.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Tree type: ramified: Tree: habit** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec Type d'arbre : ramifié : Arbre : port** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Baumtyp: verzweigt: Baum: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Árbol tipo: ramificado: Árbol: hábito** | |  |  |
|  |  | upright | | dressé | | aufrecht | erecto | Alkmene, Fresco, Solaris | 1 |
|  |  | upright to spreading | | dressé à étalé | | aufrecht bis auseinanderfallend | erecto a extendido | Akane, Arkcharm, Harmensz, Katrina, Reka | 2 |
|  |  | spreading | | étalé | | auseinanderfallend | extendido | Pinova, Redkan, Topaz | 3 |
|  |  | drooping | | retombant | | herabhängend | colgante | Idared, James Grieve, Pivita | 4 |
|  |  | weeping | | pleureur | | lang überhängend | llorón | Gerlinde, Nield’s Drooper | 5 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: length of internode** | | | |  | | --- | | **Rameau d'un an : longueur des entre-nœuds** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Internodienlänge** | | |  | | --- | | **Rama de un año: longitud del entrenudo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | MacExcel, Wijcik | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Alkmene, Coxcolumnar, Tuscan | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Florina | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Ahrista, Margol | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Jonagold, Redaphough | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Constance, Crowngold, Nicoter, Stela | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Auralia | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Angold | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Teser | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** | **99** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: number of lenticels** | | | |  | | --- | | **Rameau d'un an : nombre de lenticelles** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen** | | |  | | --- | | **Rama de un año: número de lenticelas** | |  |  |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | Alkmene,  Bramley’s Seedling | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Cox’s Orange Pippin | 2 |
|  |  | many | | élevé | | groß | alto | Mutsu, SQ 159 | 3 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: attitude in relation to shoot** | | | |  | | --- | | **Limbe : port par rapport au rameau** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Haltung im Verhältnis zum Trieb** | | |  | | --- | | **Limbo: porte en relación con la rama** | |  |  |
|  |  | upwards | | dressé | | aufwärts gerichtet | ascendente | Delblush, Elstar, Fresco, Redkan, Santana | 1 |
|  |  | upwards to outwards | | dressé à perpendiculaire | | aufwärts gerichtet bis abstehend | ascendente a hacia el exterior | Jugala, Prem A 153, Resista, Sweet Lady | 2 |
|  |  | outwards | | perpendiculaire | | abstehend | hacia el exterior | Cripps Pink, Jonagold, Pinova, Pomforyou, Schone van Boskoop | 3 |
|  |  | downwards | | retombant | | abwärts gerichtet | hacia abajo | Fuji BC, Himekami, Rewena | 4 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Mars, Reanda | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Coxcolumnar, Goldstar | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Ariwa, Gusto | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Braeburn, Fuji BC, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Red, Dalili, Elstar | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Jonagold, Pinova, Santana | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Fresco, Minnewashta, Monidel | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Pomforyou, Pompink | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Northpole, Telamon | 9 |
| **8.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Coxdwarf | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | Cox La Vera, Dalinco | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Braeburn,  La Flamboyante | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | Dalili, Dalinbel, Elstar, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Red, Nicoter, Pinova, Santana | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | Cripps Pink, Jonagold, Rubinola, Zari | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Jonagored, Rubinstep | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | Pomforyou | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Charlotte, Northpole | 9 |
| **9.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: ratio length/width** | | | |  | | --- | | **Limbe : rapport longueur/largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: relación longitud/anchura** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Reanda | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Goldstar | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Bay 3484, Rubinola | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Cripps Pink, Rafzubin, Santana | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Braeburn, Cripps Red, Elstar, Pinova | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Fiesta, Minnewashta | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Civni, Monidel | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Dalinco, Telamon | 9 |
| **10.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Farbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color** | |  |  |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro |  | 1 |
|  |  | light to medium green | | vert clair à moyen | | hell- bis mittelgrün | verde claro a medio | Maribelle | 2 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Civni, Cripps Pink, Ecolette | 3 |
|  |  | medium to dark green | | vert moyen à foncé | | mittel- bis dunkelgrün | verde medio a oscuro | Braeburn,  Karmijn de Sonnaville,  La Flamboyante, Pomforyou | 4 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro |  | 5 |
|  |  | light purple red | | rouge-pourpre clair | | hellpurpurrot | rojo púrpura claro |  | 6 |
|  |  | medium purple red | | rouge-pourpre moyen | | mittelpurpurrot | rojo púrpura medio |  | 7 |
|  |  | dark purple red | | rouge-pourpre foncé | | dunkelpurpurrot | rojo púrpura oscuro | Luresweet, R201 | 8 |
| **11.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: glossiness** | | | |  | | --- | | **Limbe : brillance** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Glanz** | | |  | | --- | | **Limbo: brillo** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Blahova Libovice, Solaris | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Elstar, Falstaff | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Elise, Fresco, Idared | 3 |
| **12.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: incisions of margin** | | | |  | | --- | | **Limbe : incisions du bord** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Randeinschnitte** | | |  | | --- | | **Limbo: incisiones del borde** | |  |  |
|  |  | crenate | | crénelées | | gekerbt | crenadas | Braeburn, Pinova, Santana | 1 |
|  |  | crenate to serrate | | crénelées à dentelées | | gekerbt bis gesägt | crenadas a serradas | Ecolette, Elstar, Tenroy | 2 |
|  |  | serrate | | dentelées | | gesägt | serradas | Fuji, Jonagold, Mutsu | 3 |
| **13.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: shape in cross-section** | | | |  | | --- | | **Limbe : forme en section transversale** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Form im Querschnitt** | | |  | | --- | | **Limbo: forma en sección transversal** | |  |  |
|  |  | v-shaped | | en forme de V | | v-förmig | en forma de v | Frureru | 1 |
|  |  | concave | | concave | | konkav | cóncava | Alkmene, Clivia, Gloster, Piros | 2 |
|  |  | flat with reflexed margins | | plate, avec des bords réfléchis | | flach mit gebogenen Rändern | plana con bordes reflejados | Rambour d’Hiver | 3 |
|  |  | flat | | plate | | flach | plana | Bittenfelder Sämling, Minnewashta | 4 |
|  |  | convex | | convexe | | konvex | convexa | Collina, Vicking | 5 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Petiole: length** | | | |  | | --- | | **Pétiole : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattstiel: Länge** | | |  | | --- | | **Peciolo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Jonagold | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Delgollune, Jonagored | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Bay 3484, Dalinbel | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Pink, Ecolette, Nicoter, Pinova, Topaz | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Civni, Cripps Red, Elstar | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Resista | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Pomforyou, Trajan | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Northpole, Pompink | 9 |
| **15.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: ratio length of leaf blade / length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : rapport longueur du limbe / longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite / Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: relación longitud del limbo / longitud del peciolo** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja |  | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media |  | 3 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta |  | 4 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta |  | 5 |
| **16.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** | **71-77** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Petiole: extent of anthocyanin coloration from base** | | | |  | | --- | | **Pétiole : étendue de la pigmentation anthocyanique depuis la base** | | | |  | | --- | | **Blattstiel: Ausdehnung der Anthocyanfärbung von der Basis aus** | | |  | | --- | | **Peciolo: extensión de la pigmentación antociánica desde la base** | |  |  |
|  |  | absent or very small | | absente ou très petite | | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Befresh | 1 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeña | Civni, Cripps Red, Jonagold | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Braeburn, Dalinbel, Pilot | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Pomforyou, Scired | 4 |
|  |  | very large | | très grande à très grande | | sehr groß | muy grande | Bay 3484 | 5 |
| **17.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(d)** | **60-65** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: diameter** | | | |  | | --- | | **Fleur : diamètre** | | | |  | | --- | | **Blüte: Durchmesser** | | |  | | --- | | **Flor: diámetro** | |  |  |
|  |  | very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño | Spätblühender Taffetapfel | 1 |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño | Pia, Pingo | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Civni, Elstar, Pinova | 3 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Delcorf, Rafzubin, Zari | 4 |
|  |  | very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Astramel | 5 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** | **60-65** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: arrangement of petals** | | | |  | | --- | | **Fleur : disposition des pétales** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anordnung der Blütenblätter** | | |  | | --- | | **Flor: disposición de los pétalos** | |  |  |
|  |  | free | | disjoints | | intermediär | libre | Braeburn, Nicoter, Scifresh | 1 |
|  |  | intermediate | | intermédiaire | | mittel | intermedia | Civni, Elstar, Pinova, Topaz | 2 |
|  |  | overlapping | | se recouvrant | | überlappend | solapada | Cripps Red, Pomforyou, Šampion | 3 |
| **19.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** | **60-65** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: position of stigmas relative to anthers** | | | |  | | --- | | **Fleur : position des stigmates par rapport aux anthères** | | | |  | | --- | | **Blüte: Stellung der Narben im Vergleich zu den Antheren** | | |  | | --- | | **Flor: posición de los estigmas en relación con las anteras** | |  |  |
|  |  | below | | au-dessous | | unterhalb | por debajo | Bay 3484, Braeburn, Pomforyou, Topaz | 1 |
|  |  | same level | | même niveau | | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | Cripps Pink, Ecolette, Pinova, Santana | 2 |
|  |  | above | | au-dessus | | oberhalb | por encima | Civni, Elstar, Nicoter, Rafzubin | 3 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** | **65-69** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: anthocyanin coloration at base of filament** | | | |  | | --- | | **Fleur : pigmentation anthocyanique à la base du filament** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anthocyanfärbung an der Basis des Staubfadens** | | |  | | --- | | **Flor: pigmentación antociánica en la base del filamento** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Braeburn, Cripps Pink, Karneval, Minnewashta | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Bruggers Festivale, Dalinbel, Red Jonaprince | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Weirouge | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Luregust | 5 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **73-74** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young fruit: relative area of over color** | | | |  | | --- | | **Jeune fruit : surface relative de la couleur du lavis** | | | |  | | --- | | **Junge Frucht: Anteil der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto joven: zona relativa del color superficial** | |  |  |
|  |  | absent or very small | | absente ou très petite | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy pequeña | Norhey | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr gering bis gering | muy pequeña a pequeña | Nicogreen | 2 |
|  |  | small | | petite | | gering | pequeña | Cripps Pink, Delcorf, Nicoter | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | gering bis mittel | pequeña a media | Braeburn, Tenroy, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar, Golden Delicious | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis hoch | media a grande | Pinova, Solaris | 6 |
|  |  | large | | grande | | hoch | grande | Delblush, Rafzubin | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | hoch bis sehr hoch | grande a muy grande | Jolana | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr hoch | muy grande | Bay 3484, Luregust | 9 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: weight** | | | |  | | --- | | **Fruit : poids** | | | |  | | --- | | **Frucht: Gewicht** | | |  | | --- | | **Fruto: peso** | |  |  |
|  |  | very low | | très faible | | sehr niedrig | muy bajo | Api Noir | 1 |
|  |  | very low to low | | très faible à faible | | sehr niedrig bis niedrig | muy bajo a bajo | Norhey | 2 |
|  |  | low | | faible | | niedrig | bajo | Heco, Trajan | 3 |
|  |  | low to medium | | faible à moyen | | niedrig bis mittel | bajo a medio | Bay 3484, Pomforyou | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Cripps Pink, Elstar, Pinova, Topaz | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis hoch | medio a alto | Golden Delicious, Santana | 6 |
|  |  | high | | élevé | | hoch | alto | Jonagold, Nicoter | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Nicogreen | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Howgate Wonder, Pisaxa | 9 |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: height** | | | |  | | --- | | **Fruit : hauteur** | | | |  | | --- | | **Frucht: Höhe** | | |  | | --- | | **Fruto: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr niedrig | muy baja | Norhey | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja | Heco | 2 |
|  |  | short | | courte | | niedrig | baja | Trajan | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | niedrig bis mittel | baja a media | Elstar, Pomforyou, Topaz | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484,  La Flamboyante,  Santana | 5 |
|  |  | medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta | Cripps Pink, Pinova, Šampion | 6 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Golden Delicious, Jonagold | 7 |
|  |  | tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta | Pisaxa | 8 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Befresh | 9 |
| **24.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: diameter** | | | |  | | --- | | **Fruit : diamètre** | | | |  | | --- | | **Frucht: Durchmesser** | | |  | | --- | | **Fruto: diámetro** | |  |  |
|  |  | very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño | Nela, Scarlet Surprise, Summerred | 1 |
|  |  | very small to small | | très petit à petit | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Heco | 2 |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño |  | 3 |
|  |  | small to medium | | petit à moyen | | klein bis mittel | pequeño a medio | Cox’s Orange Pippin, Cripps Pink, Dalili, Pomforyou | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Elstar, Pinova, Topaz | 5 |
|  |  | medium to large | | moyen à grand | | mittel bis groß | medio a grande | Braeburn, Nicoter | 6 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Dalinbel, Jonagold | 7 |
|  |  | large to very large | | grand à très grand | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Befresh, Ontario | 8 |
|  |  | very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Bramley’s Seedling | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ratio height/diameter** | | | |  | | --- | | **Fruit : rapport hauteur/diamètre** | | | |  | | --- | | **Frucht: Verhältnis Höhe/Durchmesser** | | |  | | --- | | **Fruto: relación altura/diámetro** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Brettacher, Ingol | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Auralia, Harmensz | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Dalinbel, Elstar,  Karmijn de Sonnaville | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Ecolette, Fuji BC, Pomforyou, Santana | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Civni, Jonagold, Rafzubin | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Braeburn,  Golden Delicious, Pinova | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Cripps Pink, Dalili | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Rewena, Saturn | 9 |
| **26.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: shape** | | | |  | | --- | | **Fruit : forme** | | | |  | | --- | | **Frucht: Form** | | |  | | --- | | **Fruto: forma** | |  |  |
|  |  | flat globose conic | | conique globuleuse plate | | flach kugel-kegelförmig | plana globosa cónica | Melrose | 1 |
|  |  | oblate | | arrondie-aplatie | | breitrund | achatada | Bramley’s Seedling, Lipno | 2 |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Dalinbel, Rubinola, Topaz | 3 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | Fuji BC, Minnewashta | 4 |
|  |  | square | | équilatérale | | quadratisch | cuadrada | Bonita | 5 |
|  |  | oblong | | oblongue | | rechteckig | oblonga | Čadel, Renora | 6 |
|  |  | ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Cripps Pink, Delcorf | 7 |
|  |  | conic | | conique | | kegelförmig | cónica | Civni, Elstar, Nicoter, Pinova, Rafzubin | 8 |
|  |  | conic waisted | | conique rétrécie | | tailliert kegelförmig | cónica entallada | Gloster, Redkan | 9 |
|  |  | obconic | | obconique | | verkehrt kegelförmig | obcónica | Empire | 10 |
| **27.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ribbing** | | | |  | | --- | | **Fruit : côtes** | | | |  | | --- | | **Frucht: Rippung** | | |  | | --- | | **Fruto: acostillado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absentes ou faibles | | fehlend oder gering | ausente o débil | Elstar, Harmensz, Pinova, Scifresh, SQ 159 | 1 |
|  |  | medium | | moyennes | | mittel | medio | Cripps Pink, Dalili, Pilot, Santana | 2 |
|  |  | strong | | fortes | | stark | fuerte | Redkan | 3 |
| **28.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: crowning at calyx end** | | | |  | | --- | | **Fruit : couronnement au sommet du calice** | | | |  | | --- | | **Frucht: Krönung am Kelchende** | | |  | | --- | | **Fruto: coronado del extremo del cáliz** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absent ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Elstar, Fresco, Heco, Schone van Boskoop | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Luregust, Pinova, Santana, Scifresh, Topaz | 2 |
|  |  | strong | | fort | | stark | fuerte | Redkan | 3 |
| **29.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ground color** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de fond** | | | |  | | --- | | **Frucht: Grundfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: color de fondo** | |  |  |
|  |  | not visible | | non visible | | nicht sichtbar | no visible | Bay 3484, Lurefresh, Luregust, Red Jonaprince | 1 |
|  |  | whitish yellow | | jaune blanchâtre | | weißlichgelb | amarillo blanquecino | Heco | 2 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Rea Gold, Scifresh, Solaris | 3 |
|  |  | whitish green | | vert blanchâtre | | weißlichgrün | verde blanquecino | Fuji BC, MC 38, Pomforyou, Pompink | 4 |
|  |  | yellow green | | vert jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Jonagold, Pia, Suntan | 5 |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Canada gris,  Granny Smith, Ontario, Tuscan | 6 |
| **30.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: hue of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : teinte du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Ton der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: tono del color superficial** | |  |  |
|  |  | orange red | | rouge orangé | | orangerot | rojo anaranjado | Goldstar, Rea Gold, Solaris | 1 |
|  |  | pink red | | rouge-rose | | rosarot | rojo rosado | Cripps Pink, Delorgue | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Pinova, Prima,  Red Elstar, Tenroy | 3 |
|  |  | purple red | | rouge-pourpre | | purpurrot | rojo púrpura | Bay 3484, Luresweet,  MC 38, Spartan | 4 |
|  |  | brown red | | rouge-brun | | braunrot | rojo amarronado | Braeburn, Fiesta, Fresco, Fuji BC, Suntan | 5 |
| **31.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: intensity of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : intensité du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Intensität der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: intensidad del color superficial** | |  |  |
|  |  | very light | | très claire | | sehr hell | muy clara | Alexis | 1 |
|  |  | very light to light | | très claire à claire | | sehr hell bis hell | muy clara a clara | Golden Delicious, Solaris | 2 |
|  |  | light | | claire | | hell | clara | Tenroy, Tuscan | 3 |
|  |  | light to medium | | claire à moyenne | | hell bis mittel | clara a media | Elstar, Monidel, Rafzubin | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cripps Pink, Pia, Pilot, Remo | 5 |
|  |  | medium to dark | | moyenne à foncée | | mittel bis dunkel | media a oscura | Fiesta, James Grieve, Jonagold, Suntan | 6 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscura | Elise,  Jonagored, Lurefresh, Scired | 7 |
|  |  | dark to very dark | | foncée à très foncée | | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscura | Bay 3484, Obelisk,  Red Jonaprince, Redkan | 8 |
|  |  | very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura | B 8 A 3-323, CIVG 198 | 9 |
| **32.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: relative area of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface relative du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anteil der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: zona relativa del color superficial** | |  |  |
|  |  | absent or very small | | absente ou très petite | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy pequeña | Granny Smith, Tuscan | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr gering bis gering | muy pequeña a pequeña | Golden Delicious | 2 |
|  |  | small | | petite | | gering | pequeña | Auralia,  Cox’s Orange Pippin, Goldstar, Solaris | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | gering bis mittel | pequeña a media | Charlotte,  Schone van Boskoop | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Dalili, Elstar, Minnewashta, Rea Gold | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | media a grande | Heco, Pia, Rafzubin | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Fiesta, Santana, Suntan, Tenroy | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Mars, Rosy Glow, SQ 159 | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Bay 3484, MC 38,  Red Jonaprince, Redkan | 9 |
| **33.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: pattern of over color** | | | |  | | --- | | **Fruit : répartition du lavis** | | | |  | | --- | | **Frucht: Muster der Deckfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: forma de disposición** | |  |  |
|  |  | only solid flush | | seulement surteinte solide | | nur ganzflächig | de manera puramente uniforme | Bay 3484,  Red Jonaprince, Telamon | 1 |
|  |  | solid flush with stripes | | surteinte solide avec des raies | | ganzflächig mit Streifen | uniforme con rayas | Bruggers Festivale, Charlotte, Cripps Pink, Dalili,  James Grieve Esselborn, Pingo | 2 |
|  |  | only stripes | | raies seulement | | nur Streifen | sólo rayas | Dülmener Rosenapfel | 3 |
|  |  | flushed and mottled | | surteinte et tachetée | | geflammt und gepunktet | uniforme y jaspeada | Dalinbel, Scifresh | 4 |
|  |  | flushed, striped and mottled | | surteinte, striée et tachetée | | geflammt, gestreift und gesprenkelt | uniforme, rayada y jaspeada | Elstar, Pinova, Rafzubin, Topaz | 5 |
|  |  | marbled | | marbrée | | marmoriert | veteada | Karneval | 6 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: conspicuousness of stripes** | | | |  | | --- | | **Fruit : netteté des raies** | | | |  | | --- | | **Frucht: Ausprägung der Streifen** | | |  | | --- | | **Fruto: visibilidad de las rayas** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Eden | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Tenroy | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Caudle | 3 |
| **35.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: area of russet around stalk attachment** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface de liège autour du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Fläche der Berostung im Bereich des Stielansatzes** | | |  | | --- | | **Fruto: zona de russeting en torno a la base peduncular** | |  |  |
|  |  | absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Dalili, Jonagold, Pinova, Tuscan | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Charlotte, Nela, Pilot, Prima | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Elstar, Holsteiner Cox, Schone van Boskoop, Suntan | 3 |
| **36.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: area of russet on cheeks** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface de liège sur les joues** | | | |  | | --- | | **Frucht: Fläche der Berostung auf den Wangen** | | |  | | --- | | **Fruto: zona de russeting de las caras** | |  |  |
|  |  | absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Gala, Jonagold, Monidel, Obelisk, Pia, Pilot | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Lurefresh,  Schone van Boskoop, Suntan | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Canada gris,  Egremont Russet, Zabergäurenette | 3 |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: area of russet around eye basin** | | | |  | | --- | | **Fruit : surface de liège autour de la cuvette de l’œil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Fläche der Berostung im Bereich der Kelchgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: zona de russeting de la cavidad del ojo** | |  |  |
|  |  | absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Gala, Jonagold, Pinova, Prima | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar, Holsteiner Cox | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Egremont Russet, Fresco, Schone van Boskoop, Suntan | 3 |
| **38.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: number of lenticels** | | | |  | | --- | | **Fruit : nombre de lenticelles** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anzahl Lentizellen** | | |  | | --- | | **Fruto: número de lenticelas** | |  |  |
|  |  | very few | | très petit | | sehr gering | muy bajo |  | 1 |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | Coxcolumnar, Rewena | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Elstar, Pia, Pinova, Redkan, Tenroy | 3 |
|  |  | many | | élevé | | groß | alto | Dalili, Honeycrisp, Jonagored, Scifresh | 4 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr groß | muy alto a muy alto | Hidden Rose | 5 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: length of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : longueur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Länge des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: longitud del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Holsteiner Cox, Minnewashta, Telamon, Trajan, Tuscan | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484, Lurefresh, Nicoter | 3 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Elise, Pinova, Rafzubin, Tenroy | 4 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Rewena | 5 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: depth of stalk cavity** | | | |  | | --- | | **Fruit : profondeur de la cavité du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Tiefe der Stielgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: profundidad de la cavidad peduncular** | |  |  |
|  |  | very shallow | | très peu profonde | | sehr flach | muy poco profunda |  | 1 |
|  |  | shallow | | peu profonde | | flach | poco profunda | Pomfit, Pompink, Rafzubin, Suntan, Trajan | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Dalili, Elstar, Fiesta, Topaz | 3 |
|  |  | deep | | profonde | | tief | profunda | Jonagold, MC 38,  Rosy Glow | 4 |
|  |  | very deep | | très profonde | | sehr tief | muy profunda |  | 5 |
| **41.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: calyx eye** | | | |  | | --- | | **Fruit : œil du calice** | | | |  | | --- | | **Frucht: Kelch** | | |  | | --- | | **Fruto: ojo de cáliz** | |  |  |
|  |  | closed | | fermé | | geschlossen | cerrado |  | 1 |
|  |  | partially open | | partiellement ouvert | | teilweise offen | parcialmente abierto |  | 2 |
|  |  | fully open | | entièrement ouvert | | vollständig offen | completamente abierto |  | 3 |
| **42.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: depth of eye basin** | | | |  | | --- | | **Fruit : profondeur de la cuvette de l’œil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Tiefe der Kelchgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: profundidad de la cavidad del ojo** | |  |  |
|  |  | very shallow | | très peu profond | | sehr flach | muy poco profunda |  | 1 |
|  |  | shallow | | peu profond | | flach | poco profunda | Braeburn, Lurefresh | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Obelisk, Pinova, Scifresh, Topaz | 3 |
|  |  | deep | | profond | | tief | profunda | Dalili, Elstar, Jonagold | 4 |
|  |  | very deep | | très profond | | sehr tief | muy profunda | MC 38 | 5 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: width of eye basin** | | | |  | | --- | | **Fruit : largeur de la cuvette de l’œil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Breite der Kelchgrube** | | |  | | --- | | **Fruto: anchura de la cavidad del ojo** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | SQ 159 | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Braeburn, Elstar, Minnewashta, Pia, Tenroy | 3 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Bruggers Festivale, Dalili, Dalinbel, Obelisk | 4 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Solaris | 5 |
| **44.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: firmness of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : fermeté de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Festigkeit des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: firmeza de la pulpa** | |  |  |
|  |  | very soft | | très molle | | sehr weich | muy blanda | Transparent de Croncels | 1 |
|  |  | soft | | molle | | weich | blanda | Bay 3484, Pia, Pingo, Piros, Tuscan | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Obelisk, Red Fuji, Santana,  Schone van Boskoop, Topaz | 3 |
|  |  | firm | | ferme | | fest | firme | Braeburn, Pilot | 4 |
|  |  | very firm | | très ferme | | sehr fest | muy firme | LB 4852 | 5 |
| **45.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: main color of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur principale de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Hauptfarbe des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: color principal de la pulpa** | |  |  |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Akane, Minnewashta, Pia, Spartan | 1 |
|  |  | greenish | | verdâtre | | grünlich | verdoso | Angold, Gloster,  Granny Smith, Northpole, Telamon | 2 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblichweiß | blanco amarillento | Elstar, Jonagold, Pinova, Rafzubin | 3 |
|  |  | yellowish | | jaunâtre | | gelblich | amarillento | Coxcolumnar, Pisaxa, Topaz, Zari | 4 |
|  |  | orangish | | orangée | | blassorange | anaranjado | Ladina,  Transcendent Crab | 5 |
|  |  | pinkish | | rosâtre | | blassrosa | rosado | Pomfit | 6 |
|  |  | reddish | | rougeâtre | | rötlich | rojizo | Bay 3484, Lureprec | 7 |
| **46.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: secondary color of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur secondaire de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Sekundärfarbe des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: color secundario de la pulpa** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno | Gloster, Pinova, Zari | 1 |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Luresweet, Pomfital 1 | 2 |
|  |  | greenish | | verdâtre | | grünlich | verdoso |  | 3 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblichweiß | blanco amarillento | Bay 4584, Lureprec, Weirouge | 4 |
|  |  | yellowish | | jaunâtre | | gelblich | amarillento | Y101 | 5 |
|  |  | orangish | | orangée | | blassorange | anaranjado |  | 6 |
|  |  | pinkish | | rosâtre | | blassrosa | rosado | Tiara, Y102 | 7 |
|  |  | reddish | | rougeâtre | | rötlich | rojizo |  | 8 |
| **47.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: extent of secondary color** | | | |  | | --- | | **Fruit : étendue de la couleur secondaire** | | | |  | | --- | | **Frucht: Ausbreitung der Sekundärfarbe** | | |  | | --- | | **Fruto: extensión del color secundario** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr gering bis gering | muy pequeña |  | 1 |
|  |  | small | | petite | | gering | pequeña |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484, Y102 | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande |  | 4 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Luregust | 5 |
| **48.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flesh color: distribution of pinkish or reddish coloration** | | | |  | | --- | | **Couleur de la chair : distribution de la coloration rosâtre ou rougeâtre** | | | |  | | --- | | **Fleischfarbe: Verteilung der blassrosanen oder rötlichen Färbung** | | |  | | --- | | **Color de la pulpa: forma de disposición de la coloración rosada o rojiza** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno | Gloster, Pinova, Zari | 1 |
|  |  | under skin only | | sous l’épiderme seulement | | nur unter der Haut | sólo bajo la epidermis | Pomfit, Y102 | 2 |
|  |  | around core only | | autour du cœur seulement | | nur um den Innenstrunk | sólo alrededor del corazón | R 201 | 3 |
|  |  | under skin and around core | | sous l’épiderme et autour du cœur | | unter der Haut und um den Innenstrunk | bajo la epidermis y alrededor del corazón | Lureprec | 4 |
|  |  | throughout | | partout | | überall | en la totalidad | Y101 | 5 |
| **49.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **61** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Époque du début de la floraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Anna, Ein-Shemer | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Collina, Delblush, Pompink | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Astramel, Civni, Idared, Topaz | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Cripps Red, Dalili,  James Grieve, Jonagored | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Braeburn, Rafzubin, Tenroy,  White Transparent, Zari | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Elise, Gala,  Granny Smith, Sansa | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Golden Delicious,  Karmijn de Sonnaville, Reine de Reinettes, Sirprize | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Delorina, Suntan | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Spätblühender Taffetapfel | 9 |
| **50.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **87** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time for harvest** | | | |  | | --- | | **Époque de la récolte** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt der Pflückreife** | | |  | | --- | | **Época de la cosecha** | |  |  |
|  |  | extremely early | | extrêmement précoce | | extrem früh | extremadamente temprana | Astramel, Collina,  White Transparent | 1 |
|  |  | extremely early to very early | | extrêmement précoce à très précoce | | extrem früh bis sehr früh | extremadamente temprana a muy temprana | Piros | 2 |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Arkcharm, Lena, Minnewashta, Nela | 3 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bruggers Festivale, Coxcolumnar, Dalili | 4 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Akane, Delorgue,  James Grieve, Monidel, Sansa | 5 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Gerlinde, Prima, Santana, Zari | 6 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Bay 3484, Fiesta, Rubinola | 7 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Civni, Elstar,  Karmijn de Sonnaville, Saturn, Suntan, Tenroy | 8 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Jonagold, Pomforyou, Redkan, Sirprize, Telamon | 9 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Florina, Golden Delicious, La Flamboyante, Pinova, Pompink, Topaz | 10 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Delblush, Delgollune,  Fuji BC, Mutsu, Nicoter | 11 |
|  |  | very late to extremely late | | très tardive à extrêmement tardive | | sehr spät bis extrem spät | muy tardía a extremadamente tardía | Braeburn, Fuji | 12 |
|  |  | extremely late | | extrêmement tardive | | extrem spät | extremadamente tarde | Cripps Pink, Cripps Red, Granny Smith, Iduna | 13 |
| **51.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **89** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of eating maturity** | | | |  | | --- | | **Époque de maturité pour la consommation** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt der Genussreife** | | |  | | --- | | **Época de madurez para el consumo** | |  |  |
|  |  | extremely early | | extrêmement précoce | | extrem früh | extremadamente temprana | Samo | 1 |
|  |  | extremely early to very early | | extrêmement précoce à très précoce | | extrem früh bis sehr früh | extremadamente temprana a muy temprana | Astramel, Julia | 2 |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Discovery, Helios, Nela | 3 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bruggers Festivale, Minnewashta | 4 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Alkmene, Gravensteiner, James Grieve, Transparent de Croncels | 5 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Santana | 6 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Elstar, Gala,  Holsteiner Cox,  Reine de Reinettes | 7 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Honeycrisp, Karneval, Rubinstep | 8 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Golden Delicious, Jonagold, Pinova, Topaz | 9 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Nicoter, Pilot, Scifresh, Solaris | 10 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Braeburn, Florina | 11 |
|  |  | very late to extremely late | | très tardive à extrêmement tardive | | sehr spät bis extrem spät | muy tardía a extremadamente tardía | Elise | 12 |
|  |  | extremely late | | extrêmement tardive | | extrem spät | extremadamente tarde | Cripps Pink,  Granny Smith | 13 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explications du tableau des caractères | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | |  | | | | |  |  | | | |  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur des arbres nus en hiver, après au moins une récolte satisfaisante de fruits. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur le tiers moyen des rameaux latéraux dormants en hiver, sur des arbres qui ont accompli au moins un cycle de végétation. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées sur le tiers médian de rameaux vigoureux de l’année (stade de croissance 39). | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur la deuxième fleur ou sur les fleurs suivantes au début de la déhiscence des anthères. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur des fruits à l’époque de maturité pour la consommation. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (f) | | |  | | --- | | Le lavis est considéré comme une deuxième couleur telle qu'une surteinte qui se développe avec le temps, couvrant la couleur de fond du fruit. | | | | |  |  |  |  | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explications portant sur certains caractères* | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 1 : Arbre : vigueur  La vigueur de l'arbre doit être considérée comme l'abondance générale de la croissance végétative, après au moins une production satisfaisante de fruits. Elle peut être évaluée soit lorsque l’arbre est en pleine croissance végétative en été (stade de croissance 39), soit pendant la période de dormance avant la taille (stade de croissance 00), en tenant compte de la longueur et à l'épaisseur des rameaux, ainsi que le diamètre du tronc.  Ad. 2 : Arbre : type   |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 2 | | columnaire | ramifié | | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 3 : Seulement les variétés avec Type d'arbre : ramifié : Arbre : port  Le port de l'arbre doit être évalué en période de dormance, après au moins une production suffisante de fruits.     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | wordml://76.png | wordml://77.png | wordml://78.png | wordml://79.png | wordml://80.png | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | dressé | dressé à étalé | étalé | retombant | pleureur | | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 4 : Rameau d'un an : longueur des entre-nœuds  Les mesures peuvent être effectuées à l’aide d’un pied à coulisse. | | | | | |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 5 : Rameau d'un an : nombre de lenticelles  Les observations doivent être effectuées en comptant dans une zone définie ou par évaluation visuelle de la densité des lenticelles sur l'écorce. | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 6 : Limbe : port par rapport au rameau   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | wordml://81.png | wordml://82.png | wordml://83.png | wordml://84.png | | 1 | 2 | 3 | 4 | | dressé | dressé à perpendiculaire | perpendiculaire | retombant | | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 7 : Limbe : longueur  wordml://85.png  Longueur du pétiole  Longueur du limbe  Largeur du limbe | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 8 : Limbe : largeur  Voir Ad. 7 | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 9 : Limbe : rapport longueur/largeur  Voir Ad. 7 | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 12 : Limbe : incisions du bord  Le type d'incision prédominant à la partie distale doit être observé.     |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://86.png | wordml://87.png | wordml://88.png | | 1 | 2 | 3 | | crénelées | crénelées à dentelées | dentelées | | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 13 : Limbe : forme en section transversale   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://89.png | wordml://90.png | wordml://91.png | | 1 | 2 | 3 | | en forme de V | concave | plate, avec des bords réfléchis |  |  |  | | --- | --- | | wordml://92.png | wordml://93.png | | 4 | 5 | | plate | convexe | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 14 : Pétiole : longueur  See Ad. 7 | | | | | |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 15 : Feuille : rapport longueur du limbe/longueur du pétiole  See Ad. 7 | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 17 : Fleur : diamètre  Les observations doivent être effectuées avec les pétales étalés dans un plan horizontal. | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 18 : Fleur : Fleur : disposition des pétales   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png | | 1 | 2 | 3 | | disjoints | intermédiaire | se recouvrant | | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 19 : Fleur : position des stigmates par rapport aux anthères   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://94.png | wordml://95.png | wordml://96.png | | 1 | 2 | 3 | | au-dessous | même niveau | au-dessus | | | | | | |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 20 : Fleur : pigmentation anthocyanique à la base du filament  Les observations doivent être effectuées juste après la chute des pétales.  wordml://100.png | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 23 : Fruit : hauteur  La hauteur maximale doit être observée.  wordml://101.png | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 24 : Fruit : diamètre  Le diamètre maximal doit être observé.  wordml://102.png | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | |  | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 26 : Fruit : forme   |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  | 🡨 rapport hauteur / diamètre 🡪 | | | | |  |  |  | bas | moyen | élevé | | |  |  |  |  |  |  | | | 🡨 partie la plus large 🡪 | au-dessus du milieu |  |  | 10 obconical |  | | | au milieu |  | APF_obloid  2 arrondie-aplatie | APF_globose  3 circulaire | APF_ellipsoid  4 elliptique | 6  oblongue | |  | 5 équilatérale | | au-desous le milieu |  | 1 conique globuleuse plate | 9  conique rétrécie | 8 conique | 7  ovale | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 29 : Fruit : couleur de fond  La couleur de fond est la première couleur à apparaître chronologiquement pendant le développement du fruit. | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 30 : Fruit : teinte du lavis  Les observations doivent être effectuées après l'enlèvement de la pruine. | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 33 : Fruit : répartition du lavis   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://103.png | wordml://104.png | wordml://105.png | | 1 | 2 | 3 | | seulement surteinte solide | surteinte solide avec des raies | raies seulement | |  |  |  | |  | wordml://107.png | wordml://108.png | | 4 | 5 | 6 | | surteinte et tachetée | surteinte, striée et tachetée | marbrée | | | | | | |  |  |  |  | | Ad. 35 : Fruit : surface de liège autour du pédoncule  Voir Ad. 40.  Le liège doit être considéré comme la finition rugueuse brun terne de la peau de certaines pommes.  Ad. 36 : Fruit : surface de liège sur les joues  Voir Ad. 35  Les observations doivent être effectuées sur la partie extérieure de la peau du fruit, dans la zone située entre la cavité du pédoncule et la cuvette de l’œil (Voir Ad. 40 : contour du fruit entre les lignes passant par e-f et a-b).  Ad. 37 : Fruit : surface de liège autour de la cuvette de l’œil  Voir Ad. 35 and Ad. 40   |  | | --- | | Ad. 38 : Fruit : nombre de lenticelles  Les observations doivent être effectuées dans la partie centrale du fruit, en comptant (dans une zone définie [par exemple, une fenêtre de 1 cm²]) ou par évaluation visuelle de la densité des lenticelles sur la peau.  wordml://110.png | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 39 : Fruit : longueur du pédoncule  wordml://110.png | | | | | |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ad. 40 : Fruit : profondeur de la cavité du pédoncule  Le fruit doit être coupé en suivant l’axe central aussi précisément que possible. La profondeur et la largeur de la cavité du pédoncule et de la cuvette de l’œil doivent être mesurées sur le fruit découpé. Le diagramme ci‑dessous indique la position des lignes tracées à l’aide d’un couteau ou d’un scalpel sur le fruit avant de mesurer ces caractères.  • Les lignes a‑b et e‑f doivent être perpendiculaires à l’axe du fruit. (Un rapporteur en plastique peut être utilisé pour plus de précision.)  • La ligne a‑b est tracée à la base des sépales.  • La ligne e‑f est tracée à l’insertion du pédoncule.  • Les lignes a‑c et b‑d indiquent la profondeur de la cuvette de l’œil. Elles sont perpendiculaires à la ligne a‑b jusqu’au point où la courbe de la cuvette s’arrête.  • Les lignes e‑g et f‑h indiquent la profondeur de la cavité du pédoncule. Elles sont perpendiculaires à la ligne e‑f jusqu’au point où la courbe de la cavité du pédoncule s’arrête.  • En cas de sections asymétriques ou irrégulières, les observations doivent être effectuées sur la partie la plus large (c'est-à-dire en cas de profondeur de la cavité du pédoncule : e-g au lieu de f‑h ; en cas profondeur de la cuvette de l’œil : a-c au lieu de b-d).     |  |  | | --- | --- | | wordml://111.png | f-h = profondeur de la cavité du pédoncule  (caractère 40)  a-c = profondeur de la cuvette de l’œil (caractère 42)  a-b = largeur de la cuvette de l’œil (caractère 43) | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 42 : Fruit : profondeur de la cuvette de l’œil  Voir Ad. 40. | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 43 : Fruit : largeur de la cuvette de l’œil  Voir Ad. 40. | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 44 : Fruit : fermeté de la chair  Les observations peuvent être effectuées par des mesures, à l'aide d'un pénétromètre. | | | | | |  |  |  |  | | Ad. 45 : Fruit : couleur principale de la chair  La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.  Ad. 46 : Fruit : couleur secondaire de la chair  La couleur qui occupe la deuxième plus grande surface est la couleur secondaire.  Ad. 47 : Fruit : étendue de la couleur secondaire  Voir Ad. 46   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 48 : Couleur de la chair : distribution de la coloration rosâtre ou rougeâtre  À observer en section transversale.   |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://114.png |  | wordml://115.png | | 2 | 3 | 4 | | sous l’épiderme uniquement | autour du cœur seulement | sous l’épiderme et autour du cœur | |  |  |  | | wordml://116.pngwordml://117.pngwordml://118.png | | | |  | 5  partout |  | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 49 : Époque du début de la floraison  L'époque du début de la floraison est atteinte lorsque 10% des fleurs sont complètement ouvertes. | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 50 : Époque de la récolte  L'époque de la récolte est atteinte lorsque les fruits sont prêts à être récoltés et peuvent être cueillis le plus facilement sur les arbres. Comme ce stade physiologique du fruit est caractérisé par une régression de la teneur en amidon dans la chair, l'époque de la récolte peut également être déterminée en évaluant la teneur en amidon. | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 51 : Époque de maturité pour la consommation  L'époque de maturité pour la consommation est atteinte lorsque le fruit est mûr pour la consommation et a atteint sa saveur et son arôme optimaux. La maturité pour la consommation peut être atteinte sur les arbres ou en chambre froide. Comme ce stade physiologique du fruit est caractérisé par une régression de la teneur en amidon dans la chair, l'époque de maturité pour la consommation peut également être déterminée en évaluant la teneur en amidon. | | | | | | |  | |

8.3 Échelle BBCH des stades phénologiques pour les fruits à pépins

| **Stade** | **Description** | |
| --- | --- | --- |
| **Stade principal 0: Développement des bourgeons** | | |
| 00 | Repos hivernal ou dormance : les bourgeons foliaires et les bourgeons des inflorescences (plus gros que les premiers) sont fermés et recouverts d’écailles brun foncé |  |
| 01 | Début du gonflement des bourgeons foliaires clairement visible, les écailles s’allongent et sont pourvues de taches claires |
| 03 | Fin du gonflement des bourgeons foliaires : les écailles sont claires et par endroits densément velues |
| 07 | Début de l’éclatement des bourgeons foliaires : l’extrémité des feuilles vertes est visible |
| 09 | Les extrémités des feuilles vertes dépassent les écailles et les bourgeons d’environ 5 mm |
| **Stade principal 1 : Développement des feuilles** | | |
| 10 | Les extrémités des feuilles vertes dépassent les écailles des bourgeons d’environ 10 mm, les premières feuilles se séparent (stade oreille de souris) |  |
| 11 | Les premières feuilles sont étalées, (d’autres sont toujours enroulées) |
| 15 | La plupart des feuilles sont étalées mais n’ont pas encore leur taille finale |
| 19 | Les premières feuilles ont atteint leur taille finale |
| **Stade principal 2 : (pas applicable)** | | |
| **Stade principal 3 : Développement des pousses 1)**  1) Développement de la pousse du bourgeon terminal | | |
| 31 | Début de la croissance des pousses, l’axe de la pousse devient visible |  |
| 32 | Les pousses ont atteint 20 % de leur taille finale |
| 39 | Les pousses ont atteint 90 % de leur taille finale |
| **Stade principal 4 : (pas applicable)** | | |
| **Stade principal 5 : Apparition de l’inflorescence** | | |
| 51 | Gonflement des bourgeons des inflorescences : les écailles ont des taches claires et s’allongent |  |
| 52 | Fin du gonflement : les bourgeons sont de couleur claire, les écailles sont par endroits densément velues |
| 53 | Éclatement des bourgeons : les extrémités des feuilles entourant les fleurs sont visibles |
| 54 | Stade oreille de souris : les extrémités des feuilles dépassent les écailles de 10 mm, les premières feuilles se séparent |
| 55 | Les premiers boutons floraux sont visibles (toujours fermés) |
| 56 | Stade bouton vert : écartement des boutons floraux toujours fermés |
| 57 | Stade bouton rose : les pétales s’allongent, les sépales s’ouvrent légèrement et les pétales sont visibles |
| 59 | La plupart des fleurs forment avec leurs pétales un ballon creux |  |
| **Stade principal 6 : La floraison** | | |
| 60 | Les premières fleurs sont ouvertes |  |
| 61 | Début de la floraison : environ 10 % des fleurs sont ouvertes |
| 65 | Pleine floraison : au minimum 50 % des fleurs sont ouvertes, les premiers pétales tombent |
| 67 | La floraison s’achève : la plupart des pétales sont tombés |
| 69 | Fin de la floraison, tous les pétales sont tombés |
| **Stade principal 7 : Développement des fruits** | | |
| 71 | Diamètre des fruits jusqu’à 10 mm, chute des fruits après floraison |  |
| 72 | Diamètre des fruits jusqu’à 10 mm, chute des fruits après floraison |
| 73 | Seconde chute des fruits |
| 74 | Diamètre des fruits jusqu’à 40 mm, fruit dressé, stade T : la base du fruit et sa tige forment un T |
| 75 | Les fruits ont atteint environ 50 % de leur taille finale |
| 77 | Les fruits ont atteint environ 70 % de leur taille finale |
| **Stade principal 8 : Maturation des fruits et graines** | | |
| 81 | Début de la maturation des fruits : la couleur spécifique à la variété apparaît en plus claire | (pas d'illustration) |
| 85 | Maturation avancée : intensification de la coloration spécifique à la variété |
| 87 | Les fruits ont atteint la maturité demandée pour la récolte |
| 89 | Les fruits ont atteint la maturité demandée pour la consommation avec leurs goûts et consistance typiques |
| **Stade principal 9 : Sénescence, début de la phase de repos ou dormance** | | |
| 91 | Fin de la croissance des rameaux, le bourgeon terminal est développé, les feuilles sont toujours vertes | (pas d'illustration) |
| 92 | Début de la décoloration des feuilles |
| 93 | Début de la chute des feuilles |
| 97 | Fin de la chute des feuilles |
| 99 | Produit après récolte |

(extrait de: Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft [1997])

*8.4 Autres noms des variétés indiquées à titre d'exemple*

|  |  |
| --- | --- |
| Variétés indiquées à titre d'exemple | Synomymes |
| Api Noir | Schwarzer Noir |
| Auralia | Tumanga |
| Canada gris | Kanadarenette; Reinette de Caen |
| Cox's Orange Pippin | Cox Orangenrenette |
| Gloster | Gloster 69 |
| Golden Delicious | Gelber Köstlicher |
| Golden Noble | Gelber Edelapfel |
| Ingrid Marie | Hoed Orange |
| Rambour d'Hiver  Tenroy | Rheinischer Winterrambur  Royal Gala |
| Teser | TSR 29 |
| Transparente de Croncels | Yellow Transparent |
| Šampion | Shampion |
| Schone van Boskoop | Belle de Boskoop; Schöner aus Boskoop |
| White Transparent | Papirovka, Transparente Jaune, Weißer Klarapfel |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  |  |  | | --- | | Aeppli, A., Gremminger, U., Rapillard, Ch., Röthlisberger, K., 1983: 100 Obstsorten. Verlag Landwirtschaftliche Lehrmittelzentrale Zollikofen, CH    Aomori-ken, 1977: The report on the characterization and classification of apple varieties. Aomori-ken, JP    Baldini, E., Sansavini, S., 1967: Monografia delle principale cultivar di melo. Istituto di coltivazioni arboree dell’Università di Bologna, IT    Bergamini, A., Faedi, W. 1983 and 1985: Monografia di cultivar di melo. Volumes I + II, Ministero Agricoltura e Foreste, Roma, IT  Biologische Bundesanstalt für Land- und Fortswirtschaft (Editor), 1997: Growth Stages of Plants / Entwicklungsstadien von Pflanzen / Estadios de las Plantas / Stades de Développement des Plantes. BBCH- Monograph. Blackwell Wissenschaftsverlag Berlin, DE, Wien, AU    Brozik, S., Regius J., 1957: Termeszett gyumolcsfajtaink Almastermesuek. Alma Fruit varieties Apple. Mezogazdasagi Kiado, Budapest, HU    Bultitude, J., 1983: A Guide to the Identification of International Varieties. Macmillan Reference Books, Macmillan Press, London, GB    Dvorak, A., et al., 1956: Jablka (Apple). Academia Praha, CZ    Fischer, M., 1995: Farbatlas Obstsorten. Eugen Ulmer Verlag, Stuttgart, DE    Fleckinger, J., 1948: Les stades végétatives des arbres frutiers, en rapport avec les traitements. Pomology Français 1948, supplements 81-93, FR    Khanizadeh, S. and Cousineau, J., 1998: Our Apples – Les Pommiers de chez nous. Agriculture and Agri-Food Canada, St.-Jean-sur Richelieu, Quebec, CA    Kessler, H., 1948: Apfelsorten der Schweiz. Verlag Verbandsdruckerei AG Bern, CH    Krümmel, H., Groh W., Friedrich, G., 1956: Deutsche Obstsorten. Deutscher Bauernverlag, Berlin, DE    Meier, U., 1997: Growth stages of mono- and dicotyledonous plants. Blackwell, Berlin, Vienna.    Morgan, J., Richards, A., 2002: The Book of Apples. Ebury Press, London, GB    Nilsson, Anton, 1987: Vara applesorter. Allmanna Forlaget AB, Stockholm SE    Petzold, H., 1990: Apfelsorten. Verlag Neumann, Leipzig, Radebeul, DE    Silbereisen, R., 1980: Apfelsorten. 2nd. ed., Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE    Smith, M.W.G., 1971: National Apple Register of the United Kingdom. Ministry of Agriculture, Fisheries & Food, London, GB    Toth, G. M., 2001: Gyumolcseszet. Primom, Nyiregyhaza, HU | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Malus domestica* (Suckow) Borkh. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nom commun | |  | | --- | | Pommier | |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  | Variété résultant d’une : | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Hybridation | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie partiellement inconnue  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie totalement inconnue | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutation  (indiquer la variété parentale) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Découverte et développement  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Autre (préciser) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | bouturage ou greffage | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(2)** | | |  | | --- | | **Arbre : type** | |  |  |
|  | |  | | --- | | columnaire | | |  | | --- | | MacExcel, Wijcik | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | ramifié | | |  | | --- | | Elstar, Golden Delicious | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(3)** | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec Type d'arbre : ramifié : Arbre : port** | |  |  |
|  | |  | | --- | | dressé | | |  | | --- | | Alkmene, Fresco, Solaris | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dressé à étalé | | |  | | --- | | Akane, Arkcharm, Harmensz, Katrina, Reka | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étalé | | |  | | --- | | Pinova, Redkan, Topaz | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | retombant | | |  | | --- | | Idared, James Grieve, Pivita | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pleureur | | |  | | --- | | Gerlinde, Nield’s Drooper | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(26)** | | |  | | --- | | **Fruit : forme** | |  |  |
|  | conique globuleuse plate | Melrose | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | arrondie-aplatie | Bramley’s Seedling, Lipno | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | circulaire | Dalinbel, Rubinola, Topaz | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | elliptique | Fuji BC, Minnewashta | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | équilatérale | Bonita | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | oblongue | Čadel, Renora | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | ovale | Cripps Pink, Delcorf | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | conique | Civni, Elstar, Nicoter, Pinova, Rafzubin | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | conique rétrécie | Gloster, Redkan | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | obconique | Empire | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(30)** | | |  | | --- | | **Fruit : teinte du lavis** | |  |  |
|  | |  | | --- | | rouge orangé | | |  | | --- | | Goldstar, Rea Gold, Solaris | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-rose | | |  | | --- | | Cripps Pink, Delorgue | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | | Pinova, Prima, Red Elstar, Tenroy | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-pourpre | | |  | | --- | | Bay 3484, Luresweet, MC 38, Spartan | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-brun | | |  | | --- | | Braeburn, Fiesta, Fresco, Fuji BC, Suntan | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(32)** | | |  | | --- | | **Fruit : surface relative du lavis** | |  |  |
|  | |  | | --- | | absente ou très petite | | |  | | --- | | Granny Smith, Tuscan | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très petite à petite | | |  | | --- | | Golden Delicious | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | petite | | |  | | --- | | Auralia, Cox’s Orange Pippin, Goldstar, Solaris | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | petite à moyenne | | |  | | --- | | Charlotte, Schone van Boskoop | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Dalili, Elstar, Minnewashta, Rea Gold | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à grande | | |  | | --- | | Heco, Pia, Rafzubin | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande | | |  | | --- | | Fiesta, Santana, Suntan, Tenroy | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande à très grande | | |  | | --- | | Mars, Rosy Glow, SQ 159 | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très grande | | |  | | --- | | Bay 3484, MC 38, Red Jonaprince, Redkan | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(33)** | | |  | | --- | | **Fruit : répartition du lavis** | |  |  |
|  | |  | | --- | | seulement surteinte solide | | |  | | --- | | Bay 3484, Red Jonaprince, Telamon | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | surteinte solide avec des raies | | |  | | --- | | Bruggers Festivale, Charlotte, Cripps Pink, Dalili, James Grieve Esselborn, Pingo | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | raies seulement | | |  | | --- | | Dülmener Rosenapfel | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | surteinte et tachetée | | |  | | --- | | Dalinbel, Scifresh | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | surteinte, striée et tachetée | | |  | | --- | | Elstar, Pinova, Rafzubin, Topaz | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | marbrée | | |  | | --- | | Karneval | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(45)** | | |  | | --- | | **Fruit : couleur principale de la chair** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | | Akane, Minnewashta, Pia, Spartan | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verdâtre | | |  | | --- | | Angold, Gloster, Granny Smith, Northpole, Telamon | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | blanc jaunâtre | | |  | | --- | | Elstar, Jonagold, Pinova, Rafzubin | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaunâtre | | |  | | --- | | Coxcolumnar, Pisaxa, Topaz, Zari | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | orangée | | |  | | --- | | Ladina, Transcendent Crab | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosâtre | | |  | | --- | | Pomfit | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rougeâtre | | |  | | --- | | Bay 3484, Lureprec | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8** |  |  | | --- | | **(49)** | | |  | | --- | | **Époque du début de la floraison** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Anna, Ein-Shemer | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | | Collina, Delblush, Pompink | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Astramel, Civni, Idared, Topaz | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | | Cripps Red, Dalili, James Grieve, Jonagored | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Braeburn, Rafzubin, Tenroy, White Transparent, Zari | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | | Elise, Gala, Granny Smith, Sansa | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Golden Delicious, Karmijn de Sonnaville, Reine de Reinettes, Sirprize | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | | Delorina, Suntan | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Spätblühender Taffetapfel | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9** |  |  | | --- | | **(50)** | | |  | | --- | | **Époque de la récolte** | |  |  |
|  | |  | | --- | | extrêmement précoce | | |  | | --- | | Astramel, Collina, White Transparent | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extrêmement précoce à très précoce | | |  | | --- | | Piros | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Arkcharm, Lena, Minnewashta, Nela | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | | Bruggers Festivale, Coxcolumnar, Dalili | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Akane, Delorgue, James Grieve, Monidel, Sansa | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | | Gerlinde, Prima, Santana, Zari | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Bay 3484, Fiesta, Rubinola | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | | Civni, Elstar, Karmijn de Sonnaville, Saturn, Suntan, Tenroy | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Jonagold, Pomforyou, Redkan, Sirprize, Telamon | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | | Florina, Golden Delicious, La Flamboyante, Pinova, Pompink, Topaz | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Delblush, Delgollune, Fuji BC, Mutsu, Nicoter | | |  | | --- | | 11 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive à extrêmement tardive | | |  | | --- | | Braeburn, Fuji | | |  | | --- | | 12 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extrêmement tardive | | |  | | --- | | Cripps Pink, Cripps Red, Granny Smith, Iduna | | |  | | --- | | 13 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10** |  |  | | --- | | **(51)** | | |  | | --- | | **Époque de maturité pour la consommation** | |  |  |
|  | |  | | --- | | extrêmement précoce | | |  | | --- | | Samo | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extrêmement précoce à très précoce | | |  | | --- | | Astramel, Julia | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Discovery, Helios, Nela | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | | Bruggers Festivale, Minnewashta | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Alkmene, Gravensteiner, James Grieve, Transparent de Croncels | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | | Santana | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Elstar, Gala, Holsteiner Cox, Reine de Reinettes | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | | Honeycrisp, Karneval, Rubinstep | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Golden Delicious, Jonagold, Pinova, Topaz | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | | Nicoter, Pilot, Scifresh, Solaris | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Braeburn, Florina | | |  | | --- | | 11 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive à extrêmement tardive | | |  | | --- | | Elise | | |  | | --- | | 12 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extrêmement tardive | | |  | | --- | | Cripps Pink, Granny Smith | | |  | | --- | | 13 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Rameau d'un an : nombre de lenticelles* | | |  | | --- | | *petit* | | |  | | --- | | *élevé* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Dans le cas d'une variété mutante, il convient d'indiquer le(s) caractère(s) par lequel (lesquels) la variété candidate diffère de la variété dont elle est issue, ou de toute autre variété mutante de même origine, si cela n'est pas déjà indiqué au point 6.     |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nom du demandeur |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
|  |

[Fin du document]